

# BOLZANO FESTIVAL 2006 BOZEN

Il Bolzano Festival Bozen alla sua III edizione riunisce intorno al tema "Musica e Gioventù" quattro diverse realtà musicali: i concerti delle Orchestre Giovanili, il Concorso e Festival Pianistico Ferruccio Busoni, la rassegna Antiqua dedicata alla musica rinascimentale e barocca e l'Accademia Gustav Mahler. Caratteristica del Festival è l'unione di attività concertistica e formazione dei giovani strumentisti. I concerti della Gustav Mahler Jugendorchester e della European Union Youth Orchestra direttata da Vladimir Ashkenazy e i recital di pianisti come Alfred Brendel e Richard Goode cui si aggiunge un ricco programma di corsi di perfezionamento, fanno di Bolzano un festival di assoluta qualità nel panorama italiano e uno dei principali centri europei per la formazione di nuovi musicisti di alto livello professionale.

Im Rahmen der dritten Ausgabe des Bolzano Festival Bozen vereinen sich rund um das Thema „Musik und Jugend“ vier unterschiedliche musikalische Veranstaltungsreihen: die Konzerte der Jugendorchester, der Wettbewerb und das Festival Ferruccio Busoni, die Veranstaltungsreihe Antiqua, die der Renaissance- und Barockmusik gewidmet ist und die Gustav Mahler Akademie. Das Festival ist gekennzeichnet durch die Verbindung von Konzerttätigkeit und Weiterbildung junger Musiker. Die Konzerte des Gustav Mahler Jugendorchesters und des European Youth Orchestras unter der Leitung von Vladimir Ashkenazy und die Klavierabende von Alfred Brendel und Richard Goode, denen sich verschiedene Meisterkurse anschließen und machen Bozen so zu einem äußerst qualitätsvollen Festival im italienischen Panorama und einem der wichtigsten europäischen Zentren für Weiterbildung neuer Musiker auf höchstem Niveau.

## ANTIQUA

Il Festival ANTIQUA, dedicato alla musica rinascimentale e barocca, associa ai concerti l'attività di formazione. I luoghi storici più suggestivi della città ospitano i concerti di alcuni dei principali specialisti internazionali, che contemporaneamente tengono corsi di perfezionamento per giovani musicisti provenienti da tutto il mondo. Tra i numerosi ospiti di questa edizione ricordiamo Christophe Coin, Gordon Murray, Claudio Astronio e i Tallis Scholars.

Das Festival ANTIQUA ist der Renaissance- und Barockmusik gewidmet und verbindet Konzerte mit intensiver Bildungsarbeit. Die faszinierendsten historischen Plätze der Stadt dienen als Aufführungsorte für Konzerte einiger der wichtigsten internationalen Spezialisten aus dem Gebiet der Alten Musik. Diese leiten gleichzeitig auch Meisterkurse für junge Musiker aus der ganzen Welt. Namentlich sollen hier Christophe Coin, Gordon Murray, Claudio Astronio und The Tallis Scholars genannt werden.

DOCENTI DELL'ACADEMIA EUROPEA  
DI MUSICA ANTICA 2006  
DOZENTEN DER EUROPÄISCHE AKADEMIE  
FÜR ALTE MUSIK 2006

SUSANNE RYDEN Canto | Gesang  
CHRISTOPHE COIN Violoncello | Cello  
DAN LAURIN Flauto dolce | Flöte  
LUCY VAN DAEL Violino | Violine  
MARIA TECLA ANDREOTTI Traversiere  
PAOLO BIORDI Viola da gamba | Gambe  
GORDON MURRAY Clavicembalo | Cembalo  
JAMES DAVID CHRISTIE  
e | und CLAUDIO ASTRONIO Organo | Orgel  
PAUL O'DETTE Liuto | Laute  
CLAUDIO ASTRONIO  
Musica d'insieme | Kammermusik  
MARCO FACCHIN Basso continuo | Continuo

Con il generoso supporto di  
Mit großzügiger Unterstützung von



## SPONSOR | SPONSOREN 2006



## 56. CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE E FESTIVAL PIANISTICO FESTIVAL UND 56. INTERNATIONALER KLAVIERWETTBEWERB

### FERRUCCIO BUSONI

"Musica e Gioventù" è il motto della rassegna Orchestre: due tra le principali orchestre giovanili europee, la European Union Youth Orchestra e la Gustav Mahler Jugendorchester, saranno impegnate in sei concerti dal 29 luglio al 17 agosto. Il 6 e l'8 agosto Vladimir Ashkenazy dirigerà la EUYO e la violinista Janine Jansen in due serate in cui agli omaggi a Šostakovič e Mozart sono accostate pagine di Schnittke e Mahler. I concerti della Gustav Mahler Jugendorchester il 16 e 17 saranno l'occasione per ascoltare uno dei direttori emergenti di questi anni. Lo svizzero Philippe Jordan, in due originali programmi che includono pagine poco eseguite di Berg e Chausson interpretate dalla mezzosoprano americana Susan Graham.

„Musik und Jugend“, so das Motto der Veranstaltungsreihe „Orchester“: zwei der wichtigsten europäischen Jugendorchester, das European Union Youth Orchestra und das Gustav Mahler Jugendorchester werden im Rahmen von sechs Konzerten zwischen dem 29. Juli und dem 17. August zu hören sein. Am 6. und 8. August dirigiert Vladimir Ashkenazy das EUYO zusammen mit der Violinistin Janine Jansen an zwei Abenden, an denen neben den zwei Jubiläen Šostakovič und Mozart auch Werke von Schnittke und Mahler erklingen werden. Die Konzerte des Gustav Mahler Jugendorchesters am 16. und 17. August bieten die Möglichkeit, einen der aufsteigenden Dirigenten dieser Jahre zu erleben, den Schweizer Philippe Jordan. Seine Programme beinhalten selten aufgeführte Stücke von Berg und Chausson, interpretiert von der amerikanischen Mezzosopranistin Susan Graham.

Im Rahmen des internationalen Klavierwettbewerbs Ferruccio Busoni finden in diesem Jahr die Vorauswahlen für das Finale della 56. Ausgabe des Jahres 2007 statt. Abwechselnd zu den Vorauswahlen, finden die Konzerte des Busoni Festivals statt, das wie jedes Jahr einige der international bekannten Pianisten präsentiert, und vor allem die Preisträger der vergangenen Ausgaben des Wettbewerbs. Anwesend sein werden der Erst- und Zweitplatzierte aus dem Jahr 1966, Garrick Ohlsson, der vom Haydn Orchester begleitet wird und Richard Goode, der im Rahmen des Eröffnungskonzertes auftreten wird. Alfred Brendel, Preisträger aus dem Jahr 1949, schlüpft sowohl in die Rolle des Solisten, als auch in jene des Poeten, begleitet von Pierre-Laurent Aimard, der außerdem noch einen Klavierabend mit Musik des 20. Jahrhunderts gestalten wird. Auftragen werden auch die jüngsten Entdeckungen unter den Konzertpianisten: der Sieger der vorjährigen Ausgabe des Busoni, Giuseppe Andaloro und der Sieger von 1999, Alexander Kobrin, der 2005 auch den „Van Cliburn“ Wettbewerb in Fort Worth gewonnen hat.

DOCENTI DELL'ACADEMIA  
GUSTAV MAHLER 2006  
DOZENTEN DER GUSTAV MAHLER  
AKADEMIE 2006

CHRISTIAN ALTENBURGER, FRIEDEMANN EICHORN, MICHAEL GAISER, RAINER KUSSMAUL Violino | Violine  
ANTONELLO FARULLI, JÜRGEN KUSSMAUL Viola | Bratsche  
WOLFGANG BOETTCHER, CLAUS KANNIGESSER Violoncello | Cello  
MARTIN DOBNER, RAINER ZEPPERITZ Contrabasso | Kontrabass  
KALERVA KULMALA Ottoni | Blechbläser  
ROMANO SANTI Legni | Holzbläser  
ZEYNEP ARTUN-KIRCHER, PAUL RIVINIUS Accompagnamento al pianoforte  
Klavierbegleitung  
JÜRGEN KUSSMAUL Direttore artistico e direttore d'orchestra | künstlerischer Leiter und Dirigent

# BOLZANO FESTIVAL BOZEN

# 2006

28.07-27.10

Con l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana | Unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Republik Italien

ANTIQUA 28.07-18.08

ORCHESTRE MUSICA E GIOVENTÙ ORCHESTER MUSIK UND JUGEND 29.07-17.08

CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE INTERNATIONALER KLAVIERWETTBEWERB  
FESTIVAL FERRUCCIO BUSONI 11.08-01.09

ACADEMIA GUSTAV MAHLER AKADEMIE 14.10-27.10

**28.07 – 18.08**

## ANTIQUA

**28.07** ore 19.00 Uhr

Palazzo Mercantile | Merkantilgebäude

ZEFIRO ENSEMBLE

Inaugurazione | Eröffnung

Bolzano Festival Bozen

**Georg Friedrich Händel:** Due arie HWV 410, 411  
e marcia HWV 346 in fa maggiore | Zwei Arien  
HWV 410, 411 und Marsch HWV 346 in F-Dur

**Johann Friedrich Fasch:** Sonata in fa maggiore | Sonate in F-Dur FWV 17, N.F1

**Georg Philipp Telemann:** Ouverture in fa maggiore | Ouvertüre in

F-Dur TWV 55: F9

**Joseph Haydn:** Partitia in fa maggiore | Partitia in  
F-Dur Hob II:23

**Wolfgang Amadeus Mozart:** Divertimento in fa  
maggiori | Divertimento d'Orchester KV 253

Ingresso libero | Freier Eintritt

**02.08** ore 21 Uhr

Vecchia Chiesa Parrocchiale Gries

Alte Pfarrkirche Gries

Liuto | Laute PAUL O'DETTE\*

**03.08** ore 17.00 Uhr

Luogo da definire | Ort in Ausarbeitung

Flauto | Blockflöte PERNILLE PETERSEN

Clavicembalo | Cembalo GIANNALISA ARENA\*

Ingresso libero | Freier Eintritt

**03.08** ore 21 Uhr

Castel Mareccio | Schloss Maretsh

Violoncello | Cello CHRISTOPHE COIN

Violino | Violine LUCY VAN DAEL

Clavicembalo | Cembalo GORDON MURRAY\*

**05.08** ore 21 Uhr

Castel Mareccio | Schloss Maretsh

ALLIEVI DELL'ACADEMIA | SCHÜLER DER  
AKADEMIE

Concerto finale dell'Accademia | Abschluss-  
konzert der Akademie

Ingresso libero | Freier Eintritt

**07.08** ore 19.30 Uhr

Chiesa dei Francescani | Franziskaner Kirche

Direzione e Clavicembalo | Dirigent und

Cembalo CLAUDIO ASTRONIO

Soprano | Sopran SUSANNE RYDEN

Soprano | Sopran ANNAMARIA CALCIOLARI

Tenore | Tenor MAKOTO SAKURADA

Organo Concertante | Orgel MARCO FACCIN

Violoncello | Cello ALEJANDRO BIANCOTTI

**Leopold Mozart** „Der Mensch ein  
Gottesmoerder“ Oratorio a tre voci e organo

**09.08** ore 21 Uhr  
Vecchia Chiesa Parrocchiale Gries

Alte Pfarrkirche Gries

THE TALLIS SCHOLARS

Thomas Tallis: Loquebantur variis linguis

Thomas Tallis: Lamentations

William Byrd: Infelix ego

Gregorio Allegri: Misere Mei

Giovanni Pierluigi da Palestrina: Stabat mater

Orlando di Lasso: Media vita

Giovanni Pierluigi da Palestrina: Tu es Petrus

**13.08** ore 21 Uhr

Chiesa Parrocchiale Gries | Stiftskirche Gries

Organo | Orgel YUZURU HIRANAKA\*

Ingresso libero | Freier Eintritt

**29.07 – 17.08**

## ORCHESTRE ORCHESTER

MUSICA E GIOVENTÙ MUSIK UND JUGEND

**29.07** ore 21.00 Uhr

Castel Mareccio | Schloss Maretsh

EUROPEAN UNION YOUTH ORCHESTRA

ENSEMBLES\*

Ingresso libero | Freier Eintritt

**01.08** ore 21.00 Uhr

Piazza Santa Maria in Augia | Heilige Maria in  
der Au Platz

EUROPEAN UNION YOUTH ORCHESTRA

ENSEMBLES\*

Ingresso libero | Freier Eintritt

**18.08** ore 21 Uhr

CONCERTO STRAORDINARIO

SONDERKONZERT

Palazzo Mercantile | Mercantilgebäude

Orchestra Barroca di Bolzano | Bozen

Baroque Orchestra

Direzione | Dirigent CLAUDIO ASTRONIO

Soprano | Sopran SUSANNE RYDEN

Soprano | Sopran NURIA RIAL

Contralto | Alt

MASSIMILIANO MAUTHE VON DEGERFELD

Antonio Vivaldi: Mottetti sacri per due soprani,

contralto, coro e doppia orchestra

\*Programma in corso di definizione | Programm  
in Ausarbeitung

**06.08** ore 20.30 Uhr

Teatro Comunale | Stadttheater

EUROPEAN UNION YOUTH ORCHESTRA

Direttore | Dirigent VLADIMIR ASHKENAZY

Violino | Violine JANINE JANSEN

Dmitrij Šostakovič: Concerto per violino

n. 2 in do diesis minore |

Violinkonzert Nr. 2 in cis-Moll op. 129

Gustav Mahler: Sinfonia n. 5 in do diesis minore |

Symphonie Nr. 5 in cis-Moll

**08.08** ore 20.30 Uhr

Teatro Comunale | Stadttheater

EUROPEAN UNION YOUTH ORCHESTRA

Direttore | Dirigent VLADIMIR ASHKENAZY

Violino | Violine JANINE JANSEN

Dmitrij Šostakovič: Concerto per violino

n. 2 in do diesis minore |

Violinkonzert Nr. 2 in cis-Moll op. 129

Gustav Mahler: Sinfonia n. 5 in do diesis minore |

Symphonie Nr. 5 in cis-Moll

Preselezioni | Vorauswahlen

\*solo nelle date 21.08 e dal 26.08 al 29.08  
nur am 21.08 und vom 26.08 bis zum 29.08

**16.08** ore 20.30 Uhr

Teatro Comunale | Stadttheater

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Direttore | Dirigent PHILIPPE JORDAN

Mezzosoprano | Mezzosopran SUSAN GRAHAM

Richard Strauss: Don Juan op. 20

Ernest Chausson: Poème de l'amour et de

la mer op. 19

Dmitrij Šostakovič: Sinfonia n. 6 in si minore |

Symphonie Nr. 6 in h-Moll op. 54

\*Programma in corso di definizione | Programm  
in Ausarbeitung

**17.08** ore 20.30 Uhr

Teatro Comunale | Stadttheater

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Direttore | Dirigent PHILIPPE JORDAN

Mezzosoprano | Mezzosopran SUSAN GRAHAM

Richard Strauss: Don Juan op. 20

Ernest Chausson: Poème de l'amour et de

la mer op. 19

Dmitrij Šostakovič: Sinfonia n. 6 in si minore |

Symphonie Nr. 6 in h-Moll op. 54

**23.08** ore 20.30 Uhr

Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium

Pianoforte | Klavier PIERRE-LAURENT AIMARD

Poesie di | Gedichte von ALFRED BRENDL

Il pianista poeta | Der Pianist als Poet

**24.08** ore 20.30 Uhr

Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium

Pianoforte | Klavier PIERRE-LAURENT AIMARD

Olivier Messiaen: Prélude n. 2 «Chant d'estase

dans un paysage triste»

Olivier Messiaen: Prélude n. 3 «Le nombre

leger»

Aleksandr Skrjabin: 5 Préludes op. 74

Nikolaj Roslavěč: 3 Compositions

Aleksandr Skrjabin: Deux Morceaux (Désir et

Caresse dansée) op. 57

Alban Berg: Sonata | Sonate op. 1

Aleksandr Skrjabin: Sonata n. 9 | Sonate

Nr. 9 op. 68

Alban Berg: 3 Études

Aleksandr Skrjabin: 3 Études op. 65

Marco Stroppa: 2 Miniature Estrose (Tangata

Manu e | und Nanna Nanna)

Aleksandr Skrjabin: Sonata n. 10 | Sonate

Nr. 10 op. 70

**25.08** ore 20.30 Uhr

Auditorium Haydn Konzerthaus

ORCHESTRA HAYDN ORCHESTER

Direttore | Dirigent MICHAEL GÜTTLER

Pianoforte | Klavier GIUSEPPE ANDALORO

Pianoforte | Klavier GARRICK OHLSSEN

Sergej Rachmaninov: Concerto per pianoforte

n. 2 in do minore | Klavierkonzert Nr. 2 in

c-Moll op. 18

Sergej Rachmaninov: Concerto per pianoforte

n. 3 in re minore | Klavierkonzert Nr. 3 in

d-Moll op. 30

**14.10 – 27.10**

## ACADEMIA AKADEMIE

**CONCERTI  
STRAORDINARI  
SONDERKONZERTE**

## &lt;